II

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 18. jūnijs),

ar kuru groza Lēmumu 2001/264/EK, ar ko pieņem Padomes drošības reglamentu

(2007/438/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 207. panta 3. punktu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 2006/683/EK, *Euratom* (2006. gada 15. septembris), ar ko pieņem Padomes reglamentu [1], un jo īpaši tā 24. pantu,

tā kā:

(1) Eiropas Savienības Padomes drošības reglamenta 1. un 2. papildinājumā, kas pievienots Padomes Lēmumam 2001/264/EK (2001. gada 19. marts), ar ko pieņem Padomes drošības reglamentu [2], ir attiecīgi iekļauts valsts drošības iestāžu saraksts un salīdzinoša tabula ar valsts drošības klasifikācijām. Eiropas Savienības Padomes drošības reglamenta 1. un 2. papildinājumā jaunākie grozījumi tika izdarīti ar Padomes Lēmumu 2005/571/EK (2005. gada 12. jūlijs), ar kuru groza Lēmumu 2001/264/EK [3].

(2) Bulgārijas Republika un Rumānija 2005. gada 25. aprīlī parakstīja Līgumu par pievienošanos Eiropas Savienībai, kas stājās spēkā 2007. gada 1. janvārī.

(3) Saskaņā ar Lēmuma 2001/264/EK 2. panta 2. punktu dalībvalstīm ir jāveic attiecīgi pasākumi, lai nodrošinātu, ka, rīkojoties ar ES klasificēto informāciju, tiek ievērots Padomes drošības reglaments.

(4) Tādēļ, lai 1. apsvērumā minētajos papildinājumos ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos, ir vajadzīgs veikt tehniskus grozījumus Lēmumā 2001/264/EK,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2001/264/EK 1. un 2. papildinājumu aizstāj ar tekstu, kas iekļauts šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Luksemburgā, 2007. gada 18. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
F.-W. STEINMEIER

---

[1] OV L 285, 16.10.2006., 47. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2007/4/EK, *Euratom* (OV L 1, 4.1.2007., 9. lpp.).
[2] OV L 101, 11.4.2001., 1. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2005/952/EK (OV L 346, 29.12.2005., 18. lpp.).
[3] OV L 193, 23.7.2005., 31. lpp.

PIELIKUMS

"I papildinājums

Valsts drošības iestāžu saraksts

BEĻĢIJA

Nationale veiligheidsoverheid/
Autorité nationale de sécurité
FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking/SPF affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Karmelietenstraat 15/Rue des Petits Carmes 15
B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles

Tel. secretariaat/secrétariat: (32-2) 501 45 42
Fax (32-2) 501 45 96

BULGĀRIJA

Държавна комисия по сигурността на информацията
ул. Ангел Кънчев 1
София 1000
България

Телефон: (359-2) 921 59 11
Факс: (359-2) 987 37 50

State Commission on Information Security
1 Angel Kanchev Str.
BG-1000 Sofia

Телефон: (359-2) 921 59 11
Факс: (359-2) 987 37 50

ČEHIJA

Národní bezpečnostní úřad
(National Security Authority)
Na Popelce 2/16
CZ-150 06 Praha 56

Tel.: (420) 257 28 33 35
Fax: (420) 257 28 31 10

DĀNIJA

Politiets Efterretningstjeneste
Klausdalsbrovej 1
DK-2860 Søborg

Telefon (45) 33 14 88 88
Fax (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
Kastellet 30
DK-2100 København Ø

Telefon (45) 33 32 55 66
Fax (45) 33 93 13 20

VĀCIJA

Bundesministerium des Innern
Referat IS 4
Alt-Moabit 101 D
D-11014 Berlin

Telefon (49-1) 88 86 81 15 26
Fax (49-1) 888 68 15 15 26

IGAUNIJA

Estonian National Security Authority
Security Department
Ministry of Defence of the Republic of Estonia
Sakala 1
EE-15094 Tallinn

Tel: + 372/7170 077, + 372/7170 030
Faks: + 372/7170 213

GRIEĶIJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Αμύνης (ΓΕΕΘΑ)
Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΓ 1020
Χολαργός — Αθήνα
Ελλάδα

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
(30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
Military Intelligence Sectoral Directorate
Security Counterintelligence Directorate
GR-STG 1020
Holargos — Athens

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
(30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

SPĀNIJA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Avenida Padre Huidobro s/n
Carretera Nacional Radial VI, km 8,5
E-28023 Madrid

Tel. (34) 913 72 57 07
(34) 913 72 50 27
Fax (34) 913 72 58 08

FRANCIJA

Secrétariat général de la défense nationale
Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
51, boulevard de la Tour-Maubourg
F-75700 Paris 07 SP

Tél. (33) 171 75 81 77
Fax (33) 171 75 82 00

ĪRIJA

National Security Authority
Department of Foreign Affairs
80 St Stephens Green
Dublin 2

Telephone: + 353-1-478 08 22
Fax + 353-1-478 14 84

ITĀLIJA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Autorità Nazionale per la Sicurezza
Cesis III Reparto (UCSi)
Via di Santa Susanna, 15
I-1187 Roma

Tel. (39) 06 61 17 42 66
Fax (39) 06 488 52 73

KIPRA

Υπουργείο Άμυνας
Στρατιωτικό Επιτελείο του Υπουργού
Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
Υπουργείο Άμυνας
Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
1432 Λευκωσία
Κύπρος

Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43, (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
Φαξ (357-22) 30 23 51

Ministry of Defence
Minister's Military Staff
National Security Authority (NSA)
4 Emanuel Roidi street
CY-1432 Nicosia

Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43, (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
Φαξ (357-22) 30 23 51

LATVIJA

National Security Authority of Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia
Miera iela 85 A
LV-1001 Rīga

Tālrunis: (371) 702 54 18
Fakss: (371) 702 54 54

LIETUVA

National Security Authority of the Republic of Lithuania
Gedimino pr. 40/1 LTL-2600 Vilnius

Telefonas: (370) 5 266 32 05
Faksas: (370) 5 266 32 00

LUKSEMBURGA

Autorité nationale de sécurité
Boîte postale 2379
L-1023 Luxembourg

Tél. (352) 47 82 210 central
(352) 47 82 253 direct
Fax (352) 47 82 243

UNGĀRIJA

Nemzeti Biztonsági Felügyelet
Pf.: 2
H-1357 Budapest

Telefon: (36-1) 346 96 52
Fax: (36-1) 346 96 58

MALTA

Ministeru tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni
P.O. Box 146
MT-Valletta

Telefown: + 356/21 24 98 44
Fax + 356/25 69 53 21

NĪDERLANDE

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
Postbus 20010
NL-2500 EA Den Haag

Telefoon: + 31/70/320 44 00
Fax 31/70/320 07 33

Ministerie van Defensie
Beveiligingsautoriteit
Postbus 20701
NL-2500 ES Den Haag

Telefoon: + 31/70/318 70 60
Fax 31/70/318 75 22

AUSTRIJA

Informationssicherheitskommission
Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2
A-1014 Wien

Telefon (43-1) 531 15 25 94
Fax (43-1) 531 15 26 15

POLIJA

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW
Departament Ochrony Informacji Niejawnych
ul. Rakowiecka 2 A
00-993 Warszawa
Polska

Tel.: (48-22) 585 73 60
Faks: (48-22) 585 85 09

Służba Kontrwywiadu Wojskowego
Biuro Ochrony Informacji Niejawnych
ul. Oczki 1
02-007 Warszawa
Polska

Tel.: (48-22) 684 12 47
Faks: (48-22) 684 10 76

PORTUGĀLE

Presidência do Conselho de Ministros
Autoridade Nacional de Segurança
Avenida Ilha da Madeira, 1
P-1400-204 Lisboa

Tel.: (+351) 21 301 17 10
Fax: (+351) 21 303 17 11

RUMĀNIJA

Romanian ANS – ORNISS
Strada Mureş nr. 4
RO-012275 Bucureşti

Telefon: (40-21) 224 58 30
Fax: (40-21) 224 07 14

SLOVĒNIJA

Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov
Gregorčičeva 27
SI-1000 Ljubljana

Tel. (386-1) 478 13 90
Faks (386-1) 478 13 99

SLOVĀKIJA

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
P.O. Box 16
850 07 Bratislava 57
Slovenská republika

Tel.: (421-2) 68 69 23 14
Fax: (421-2) 63 82 40 05

SOMIJA

Kansallinen turvallisuusviranomainen
Ulkoasiainministeriö/Turvallisuusyksikkö
Kanavakatu 3 A
PL 176
FI-00161 Helsinki

P. (358-9) 16 05 55 10
F. (358-9) 16 05 55 16

ZVIEDRIJA

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm

Telefon (46-8) 405 54 44
Fax (46-8) 723 11 76

APVIENOTĀ KARALISTE

UK National Security Authority
PO Box 49359
GB-London SW1P 1LU

Telephone: + 44-020 7930 8768
Fax + 44-020 7821 8604

II papildinājums

Drošības klasifikāciju salīdzinājums

ES klasifikācija	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Beļģija	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Bulgārija	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Čehija	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dānija	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Vācija	Streng geheim	Geheim	VS ([1]) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Igaunija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grieķija	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Spānija	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Francija	Très Secret Défense ([2])	Secret Défense	Confidentiel Défense	Néant ([3])
Īrija	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Itālija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Kipra	Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Lietuva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburga	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Ungārija	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nīderlande	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polija	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

ES klasifikācija	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Portugāle	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumānija	Strict secret de importanţă deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovēnija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovākija	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Somija	ERITTÄIN SALAINEN	SALAINEN	LUOTTAMUKSELLINEN	KÄYTTÖ RAJOITETTU
Zviedrija	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Apvienotā Karaliste	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

NATO klasifikācija	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
RES klasifikacija	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Vācija: VS = *Verschlusssache*.
(2) Francija: klasifikāciju "Très Secret Défense", kas attiecas uz prioritāriem valdības jautājumiem, drīkst mainīt tikai ar premjerministra atļauju.
(3) Francija savā valsts sistēmā nelieto klasifikācijas kategoriju "DIFFUSION RESTREINTE". Ar dokumentiem, kam ir marķējums "RESTREINT UE" Francija rīkojas un aizsargā tos saskaņā ar saviem spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem, kas nav mazāk stingri kā Padomes drošības reglamenta noteikumi."